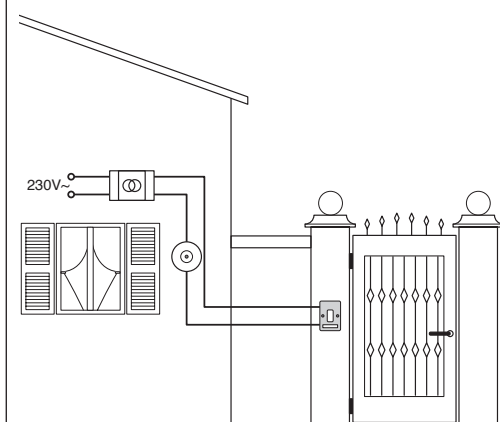
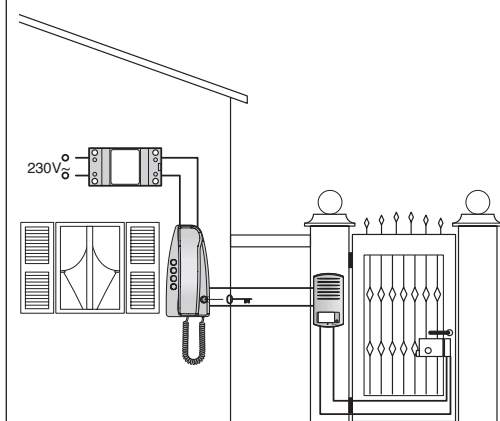




- **VECCHIO IMPIANTO A CAMPANELLO**
Impianto esistente con 2 fili e sola chiamata.
- **OLD SYSTEM WITH BELL**
Existing system with 2 wires and just call.
- **ANCIENNE INSTALLATION A SONNETTE**
Installation existante à 2 fils et un seul appel.
- **ALTE KLINGELANLAGE**
Vorhandene 2-Leiter Anlage nur mit Ruffunktion.
- **VIEJA INSTALACIÓN CON TIMBRE**
Instalación existente con 2 hilos y una llamada.
- **OUDE DEURBELINSTALLATIE**
Bestaande 2-aderige installatie met alleen een oproepfunctie.
- **ANTIGA INSTALAÇÃO EM CAMPAINHA**
Instalação existente com 2 fios e somente chamada.

- **ΠΑΛΙΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΟΥΔΟΥΝΙΟΥ**
Υπάρχουσα εγκατάσταση με 2 καλώδια και μόνον κλήση.
- **СТАРАЯ СИСТЕМА СО ЗВОНКОМ**
Существующая система 2х-проводная только с вызовом
- **STARA INSTALACJA Z DZWONKIEM**
Instalacja istniejąca z dwoma przewodami - tylko dzwonek.
- **ESKİ ZİL SİSTEMİ**
2 tel ve tek aramalı mevcut tesis.

جهاز موديل قديم بجرس
تركيبه صلبة بسلكين، إستعاء واحد فقط



- **NUOVO IMPIANTO CITOFOONICO**
Impianto realizzato senza modifiche ai 2 fili esistenti: chiamata, citofono, e serratura elettrica.
- **NEW DOOR ENTRY SYSTEM**
System made without modifications to the 2 existing wires; call, door entry and electric door lock.
- **NOUVELLE INSTALLATION PARLOPHONE**
Installation réalisée sans modifications sur les 2 fils existants: appel, parlophone, et serrure électrique.
- **NEUE HAUSTELEFONANLAGE**
Anlage ohne Änderungen an den vorhandenen 2 Leiter: Ruffunktion, Haustelefon und elektrischer Schloss.
- **NUEVA INSTALACIÓN INTERFÓNICA**
Instalación realizada sin las modificaciones a los 2 hilos existentes: llamada, interfono y cerradura eléctrica.
- **NIEUWE DEURTELEFOONINSTALLATIE**
Installatie aangelegd zonder wijzigingen aan de 2 bestaande aders: oproep, deurtelefoon en elektrisch deurslot.
- **NOVA INSTALAÇÃO DO INTERCOMUNICADOR**
Instalação realizada sem modificar os 2 fios existentes: chamada, intercomunicador e fechadura eléctrica.

- **ΝΕΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΘΥΡΟΤΗΛΕΦΩΝΟΥ**
Εγκατάσταση πραγματοποιημένη χωρίς τροποποιήσεις στα 2 υπάρχοντα καλώδια: κλήση, θυροτηλέφωνο κι ηλεκτρική κλειδαριά.
- **НОВАЯ СИСТЕМА СО ВНЕШНИМ ТЕЛЕФОНОМ**
Система выполнена без изменения существующей проводки из 2 проводов: вызов, внутренний телефон и электрический замок.
- **NOWA INSTALACJA DOMOFONOWA**
Instalacja wykorzystująca 2 istniejące przewody - wywołanie, domofon, otwarcie drzwi.
- **YENİ DAHİLİ TELEFON SİSTEMİ**
Mevcut 2 tel üzerinde de işkikil yapılmaksızın gerçekleştirilen tesis: arama, dahili telefon sistemi ve elektrikli kilitleme.

ديكتافون بنظام جديد
تركيبه مصممة بدون تعديلات، بسلكين
صلابة: إستعاء، ديكتافون، ومغاليق كهربائية.

- Posare i cavi od utilizzare gli esistenti.
Per la distanza e la sezione dei cavi fare riferimento alla tabella.
- Lay the cables or use the already existing ones. Refer to the table for the cable distance and section.
- Poser les câbles ou utiliser ceux existants. Pour la distance et la section des câbles, se reporter au tableau.
- Kabel verlegen oder die vorhandenen verwenden. Abstände und Kabelschnitte sind in der Tabelle aufgeführt.
- Tienda los cables o utilice los existentes. Para la distancia y sección de los cables, se remite a la tabla.
- Leg kabels aan of gebruik de bestaande kabels. Zie de tabel voor de doorsnede en de lengte van de kabels.
- Coloque os cabos ou utilize os que já existem.
Para a distância e a secção dos cabos consulte a tabela.
- Περνάτε τα καλώδια ή χρησιμοποιείτε αυτά που ήδη υπάρχουν. Για την απόσταση και τη διατομή των καλωδίων αναφέρεστε στον πίνακα.
- Проложить новую проводку или использовать существующую. Расстояние и сечение проводов указаны в таблице.

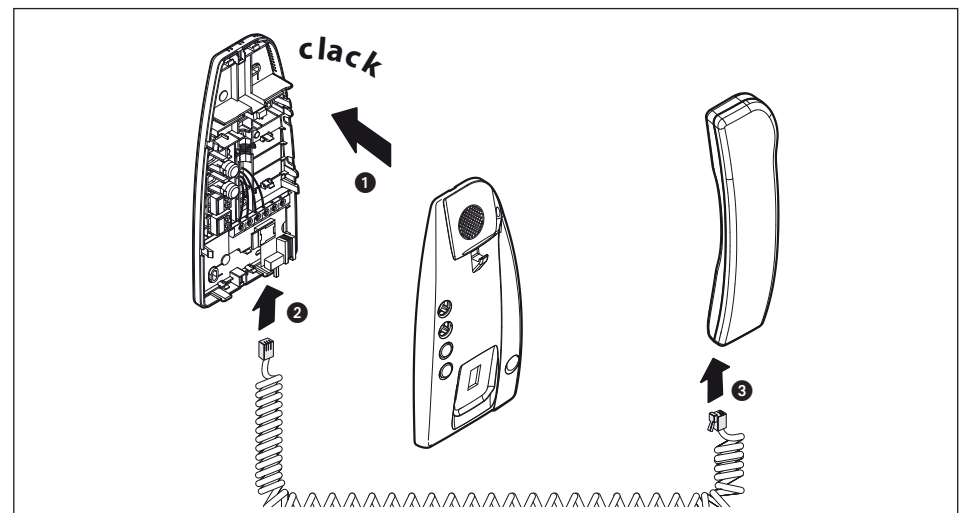
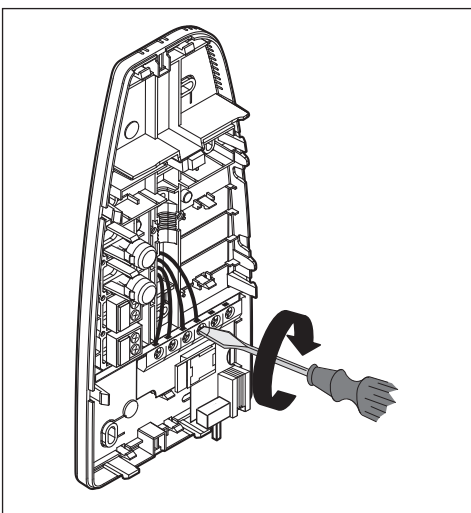
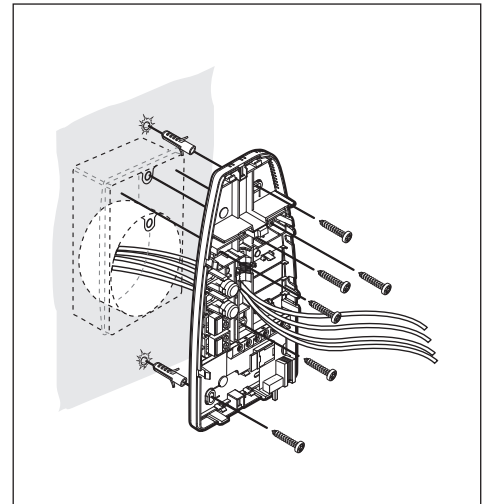
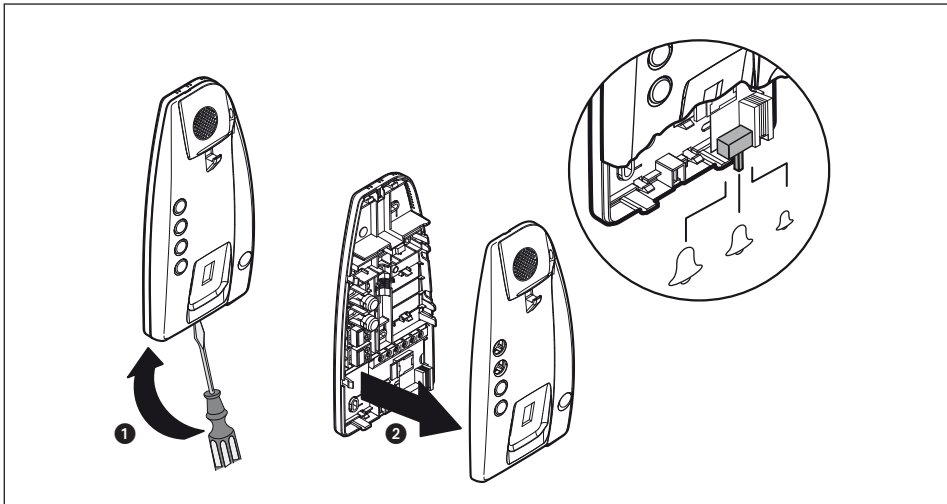
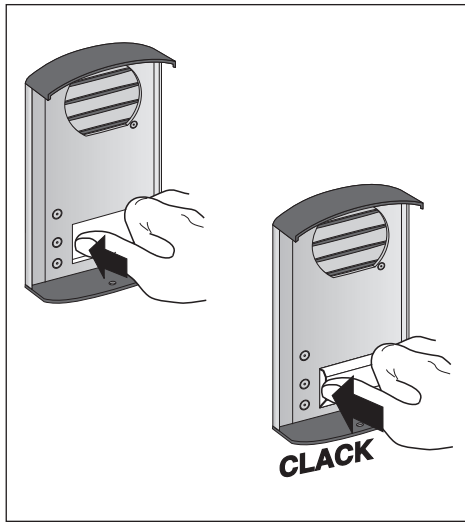
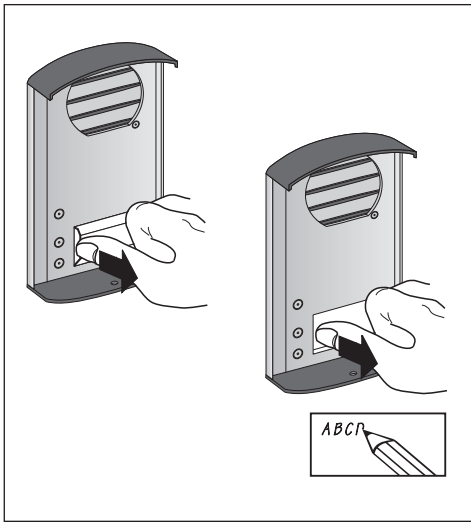
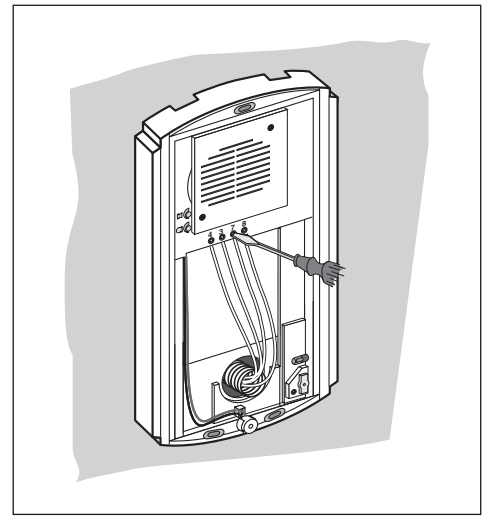
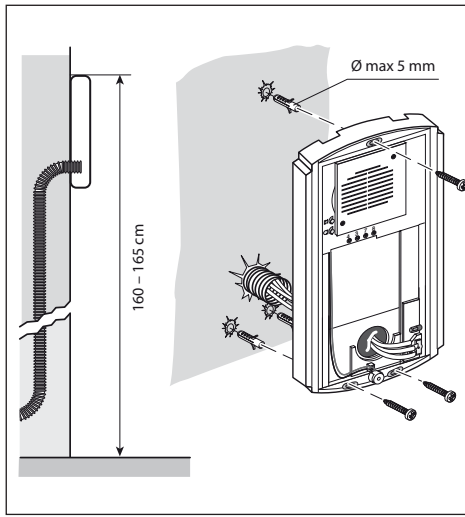
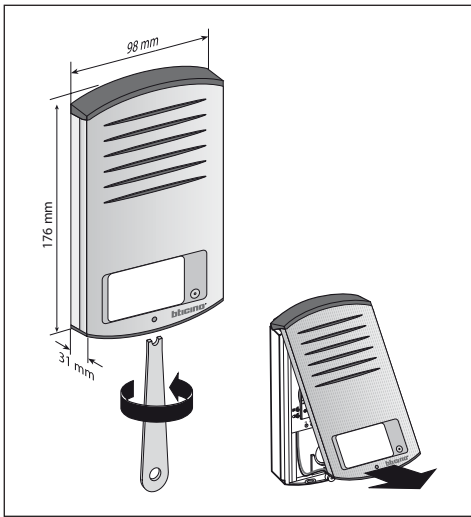
- Poprowadzić przewody lub użyć istniejących. Dobrac przewód o odpowiednim przekroju, w zależności od odległości (patrz tabela).

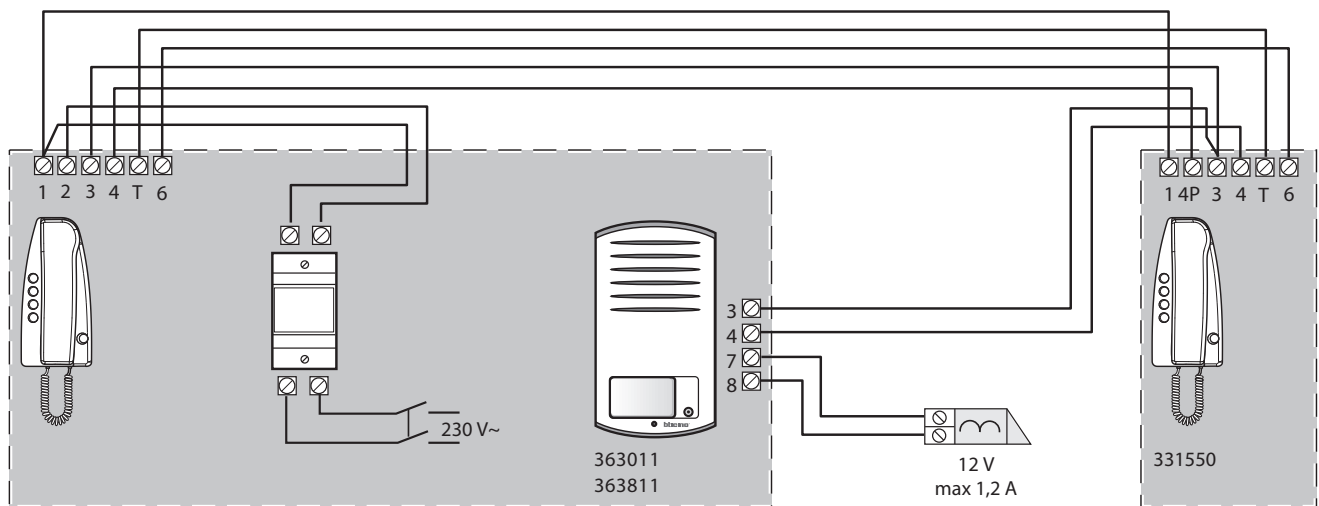
- Kabloları döşeyiniz veya mevcut kabloları kullanınız.
Kabloların mesafesi ve kesiti için tabloyu referans alınız.

مدّة الكابلات وقم بتثبيتها. بالنسبة للمسافة وفصل الكابلات، قم بالرجوع
للجدول الخاص بذلك.

• Distanza da alimentatore a posto esterno	• Sezione filo
• Distances from the power supply to the outdoor station	• Wire section
• Distance de l'alimentation au poste extérieur	• Section fil
• Abstand vom Speisegerät zur Tüstation	• Kabelschnitt
• Distancia entre alimentador y puesto exterior	• Sección del hilo
• Afstand van de voeding tot het deurstation	• Doorsnede ader
• Distância do alimentador à unidade externa	• Secção do fio
• Απόσταση από τροφοδοτικό σε εξωτερικό σημείο	• διατομή καλωδίου
• Расстояние от блока питания до наружной точки	• сечение провода
• Odległość od zasilacza do panelu zewn. trznego	• Przekrój przewodu
• Besleyici ile difli mevki arası mesafe	• Tel kesiti
• المسافة الخاصة بالمغذى بالطاقة بمكان خارجي	• فصل السلك

60 m	0,5 mm ²
90 m	0,75 mm ²
110 m	1,0 mm ²





• **Attenzione.** Il trasformatore 336842 deve rispettare le seguenti regole installative:

- deve essere installato solo in ambienti interni
- deve essere installato nei centralini predisposti per apparecchi DIN oppure in scatole di derivazione
- non deve essere esposto a stillicidio o a spruzzi d'acqua
- l'installazione deve essere effettuata conformemente alle regole di installazione applicabili.

• **Warning.** Transformer 336842 must respect the following installation rules:

- it must only be installed indoors
- it must be installed in exchanges set up for DIN equipment or in junction boxes
- it must not be exposed to dripping or spraying water
- the installation must be made in conformity with the applicable installation rules.

• **Attention.** Le transformateur 336842 doit respecter les règles d'installation suivantes:

- ne doit être monté que dans des espaces internes
- doit être monté dans des standards prévus pour appareils DIN ou dans des boîtes de dérivation
- ne doit pas être exposé à une stillation ou à des projections d'eau
- le montage doit être effectué conformément aux normes d'installation applicables.

• **Kächtung.** Der Trafo 336842 muss laut nachstehenden Anweisungen installiert werden:

- darf nur in Innenräumen installiert werden
- darf nur in Zentralen eingebaut werden, die für DIN Geräte geeignet sind oder es müssen in Abzweigboxen verwendet werden
- darf nur Wassertropfen oder -spritzer ausgesetzt werden
- die Installation muss laut den geltenden Installationsanweisungen erfolgen.

• **Atención.** El transformador 336842 debe respetar las siguientes normas de instalación:

- se debe instalar sólo al cubierto
- se debe instalar en centralitas predisuestas para aparatos DIN o en cajas de derivación
- no debe estar expuesto a goteo o salpicones de agua
- la instalación tiene que ser realizada en el respecto de las normas de instalación aplicables.

• **Let op.** Voor de transformator 336842 gelden de volgende installatievoorschriften:

- hij mag alleen in gesloten ruimtes geïnstalleerd worden
- hij moet in een voor DIN-toestellen voorbereide kast of in een aftakdoos geïnstalleerd worden
- hij mag niet aan waterdruppels en -stralen worden blootgesteld
- de installatie moet aan de geldende installatievoorschriften voldoen.

• **Atenção.** Para se instalar o transformador 336842 deve-se respeitar as seguintes regras:

- deve ser instalado somente nos interiores dos aposentos
- deve ser instalado nas centrais predispostas para aparelhos DIN ou então em caixas de derivação
- não deve ser exposto a estilicídio ou borrifos de água
- a instalação deve ser efectuada conformemente às regras de instalação aplicáveis.

• Προσοχή. ο μετασχηματιστής 336842 πρέπει να τηρεί τους εξής κανόνες εγκατάστασης:

- πρέπει να εγκατασταθεί μόνο σε εσωτερικούς χώρους
- πρέπει να εγκατασταθεί σε προδιατεθειμένα κέντρα για συσκευές DIN ή σε κιβώτια διακλάδωσης
- δεν πρέπει να εκθέτεται σε στάσιμο ή ψεκασμό νερού
- Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιηθεί σε συμμόρφωση με τους εφαρμοστέους κανόνες εγκατάστασης.

• **Внимание:** при установке трансформатора 336842 необходимо соблюдать следующие условия:

- разрешается установка только в закрытых помещениях
- разрешается установка только в подстанции, предназначенные для аппаратуры ВШТ, или же в ответственные коробки
- не оставлять незащищенным от просачивания влаги или попадания брызг
- установка должна быть выполнена в соответствии с установленными правилами.

• **Uwaga.** Transformator 336842 musi być instalowany zgodnie z poniższymi zasadami:

- musi być instalowany wyłącznie wewnątrz budynku
- musi być instalowany wyłącznie w rozdzielniach modułowych
- dostosowanych do aparatury w standardzie DIN (szyna TH35) nie może być narażony na bryzgi wody i wilgoć
- instalacja musi być wykonana zgodnie z obowiązującymi normami.

• **Dikkat.** Transformator 336842 aşağıdaki kurallara uyularak kurulmalıdır:

- sadece iç ortamlara kurulmalıdır
- DIN cihazları için düzenlenmiş santrallere veya derivasyon kutularına kurulmalıdır
- nie mo'ę być nara'ony na bryzgi lub krople wody
- kurma, uygulanabilen kurma kurallarına uygun olarak gerçekleştirilmelidir.

إنتبه: المحوّل كود ٣٣٦٨٤٢ يجب أن يركب متبعاً النظام الآتي:

- يجب أن يركب فقط في محيط داخلي.
- يجب أن يركب في سنترال للأجهزة دين أو في علبة التركيبات.
- لا يجب أن يتعرض للرطوبة أو رذاذ الماء.

- يجب القيام بإجراء التركيب باتباع نظم التركيب المطبقة.